

Capítulos: 41-50

P. 144-163

*Chimalpáhin y La conquista de México. La crónica de Francisco López de Gómara comentada por el historiador nahua*

Susan Schroeder, David Tavárez Bermúdez y Cristián Roa-de-la-Carrera (edición)

José Rubén Romero Galván (prólogo)

México

Universidad Nacional Autónoma de México  
Instituto de Investigaciones Históricas

2012

(Serie Historiadores y Cronistas de Indias 10)

554 p.

ISBN: 978-607-02-3205-3

Formato: PDF

Publicado en línea: 26 de noviembre de 2019

Disponible en:

[http://www.historicas.unam.mx/publicaciones/publicadigital/libros/568/chimalpahin\\_conquista.htm](http://www.historicas.unam.mx/publicaciones/publicadigital/libros/568/chimalpahin_conquista.htm)



INSTITUTO  
DE INVESTIGACIONES  
HISTÓRICAS

D. R. © 2019, Universidad Nacional Autónoma de México-Instituto de Investigaciones Históricas. Se autoriza la reproducción sin fines lucrativos, siempre y cuando no se mutile o altere; se debe citar la fuente completa y su dirección electrónica. De otra forma, se requiere permiso previo por escrito de la institución. Dirección: Circuito Mtro. Mario de la Cueva s/n, Ciudad Universitaria, Coyoacán, 04510. Ciudad de México



quisieron diciendo que se enojarian sus Dioses, y les quitarian el maiz, los Hijos, y la Vida si se los dauan; todabia les tomo quatro de ellos, y dos Mugerres los quales eran Manzeuos dispuestos andauan mui enplumajados; y **vallando** (sic) [LdeG: baylando] por la Ciudad, y pidiendo limosna para su sacrificio, y Muerte; era cosa grande quanto les ofrezian, y mirauan. Traian a las orejas Arracadas de oro con turquesas, y vnos gordos sortijones de lo mismo a los Vezos Bageros que les descubrian los dientes, Cosa fea para españa, mas hermosa para aquella tierra.

[41.] Cartas del Cauildo, y Exerzito para el Emperador,  
por la Governazion Para Cortes

(f. 30v) Como el presente, y quinto para el Rey estubiese apartado dijo Cortes al Cauildo q nombrasen dos procuradores que lo lleuasen, que a los mismos daria el tambien su poder y su nao Capitana para llevarlo en regimiento señalaron a Alonso Hernández Portocarrero, y a Franz<sup>co</sup> de Montejo Alcaldes, y Cortes olgo de ello, y dioles por Piloto a Anton de Alaminos, y como yban en nombre de todos tomaron del monton tanto oro que les parezio Vastar para benir, y negoziar, y bolberse, y lo mismo fue del matalotage para la Mar, Cortes les dio su Poder para sus negocios mui Cumplido, y llenero, y vna Ynstruzion de lo que hauian de pedir en su nombre, y hazer en Corte, y en seuilla ~~que~~ y en su tierra que era dar a su Padre Martin Cortes, y a su Madre Ciertos Castellanos, y las nueuas de su prosperidad. embio con ellos la relacion, y autos que tenia de lo pasado, y escriuio vna mui larga Carta al emperador. (llamolo asi aunque halla no sauian) en la qual le daua quenta, y razon sumariamente de todo lo suzedido hasta halli desde que salio de Sant-iago de Cuba de las pasiones, y Diferenzias entre el, y Diego Belasquez, de las Cosquillas, **o renzillas** que andauan en el Real de los trauajos que todos hauian padezido de la Voluntad que **tenia** [LdeG: tenían] a su Real seruizio, de la grandeza, y riquezas de aquella tierra de [LdeG: la] esperanza que tenia de sugetarla a su corona Real de Castilla, y **ofrezio** [LdeG: ofreciose] a ganarle a Mexico, y a hauer a las manos al gran Rey Motecçuma viuo o muerto y al fin de todo le suplicaua se acordase de hazerle mercedes en los Cargos, y prouisiones que hauia de embiar en aquella nueva tierra descubierta a costa suia para remunerazion de los trauajos y gastos hechos. El cauildo de la Vera Cruz escriuio asimismo al Emperador dos letras vna en razon de lo que hasta entonzes lo hauian hecho en su Real seruizio aquellos pocos ydalgos españoles por aquella tierra nueuamente descubierta,



y en ella no firmaron sino Alcaldes, y Regidores. la otra fue acordada, y firmada del Cauildo y de todos los mas prinzipales que hauia en el Exerzito, la qual en sustanzia contenia como todos ellos tendrian, y guardarian aquella Villa, y tierra en su Real nombre ganada o moririan por ello [LdeG: y sobre ello] si otra cosa su Magestad no mandase y suplicaronle humildemente diese la gouernazion de ello, y de lo que mas Conquistasen a Fernando Cortes su Caudillo, y Capitan General, y Justizia maior por ellos propios electo que era merezedor de todo, y que mas hauia hecho, y gastado que todos en aquella flota y Jornada confirmandolo en el Cargo que ellos mesmos le dieron de su propria Voluntad para mejoria, y seguridad suia en nombre, enpero de su Magestad. Y si por Ventura hauia ya dado, y hecho mrd de aquel Cargo y gouernazion a otra persona que lo reuocase por quanto asi combenia a su seruizio, y al bien y acrezentamiento dellos, y de aquellas partes, y tambien por **beuitar** (*sic*) [LdeG: euitar] ruidos, escandalos, peligros, y muertes q se seguirian si otro los gouernase, y mandase, y entrase por su Capitan hallende de esto le suplicaron por respuesta con Vreuedad, y buen despacho (f. 31) de los procuradores de aquella su Villa en cosas que tocauan al consejo de ella. Partieron pues Alonso **Herdandez** (*sic*) [LdeG: Hernandez] Portocarrero, Franz<sup>co</sup> de Montejo, Anton de Alminos de Aquiauiztlan, y Villa rica en vna razonaule naue a veinte y seis dias del mes de Julio del año de mill quinientos y dizinueue con poderes de Fernando Cortes, y del consejo de la Villa de la veracruz, y con las cartas, autos, Testimonios, y **relaziones** [LdeG: relacion] que dicho tengo. Tocaron de camino en el Marien de Cuba, y diziendo que yban a la Abana pasaron sin detenerse por la Canal de Bahaan, y naugaron con arto prospero Tiempo hasta llegar a españa, escriuieron esta carta los de aquel consejo y exerzito rezelandose de Diego Belasquez que tenia muchissimo fauor en la Corte, y Consejo de Yndias,<sup>183</sup> y porque andaua ya la nueua en el Real Con la Venida de Franz<sup>co</sup> de Salzeda que Diego Belasquez hauia hauido la merzed de la Gouernazion de aquella tierra del emperador con la yda a españa de Benito Martin.<sup>184</sup> Lo qual aunque ellos no lo sauian de cierto era mui gran verdad segun en otra parte se dize.

#### [42.] El motin que Hubo contra Cortes, y el Castigo que Hizo en ello

Vbo muchos en el Real que mormuraron de la Eleccion de Cortes, porque con ella escluian de aquella tierra a Diego Belasquez cuias partes tenian vnos como Criados, otros como deudores, y algunos como Amigos, y dezian que hauia sido

por astuzia halagos, y soborno y que la disimulacion de Cortes en hazerse de rogar que azetase a quel Cargo fue fingida, y [LdeG: que] no pudo ser hecha ni deuia valer la tal Eleccion de Capitan, y Alcalde maior sin autoridad de los frailes Geronimos que gouernauan las Yndias, y [LdeG: de] Diego Belasquez que ya tenia la Governazion de aquella tierra de Yucatan segun fama. Cortes entendio esto, Ymformose quien leuantaua la mormurazion prendio los prinzipales, y metiolos en **vn nauio** [LdeG: vna nao], mas luego los solto por complazer a todos que fue causa de peor por quanto aquellos mismos quisieron despues alzarse con vn Bergantin matando al maestre y yrse a Cuba con el a hausar a Diego Belasquez de lo que pasaua, y del gran presente que embiaua Cortes al emperador para que se lo quitase a los procuradores al pasar por la Hauana Juntamente con las Cartas, y relazion porque no las viesse el Emperador, y se tubiese por bien seruido de Cortes, y de todos los demas. Cortes entonzes se enojo de veras prendio muchos de ellos tomoles sus dichos en que comfesaron ser verdad aquello por lo qual condeno los mas Culpados segun el prozesos y tiempo, Aorco a Juan escudero, a Diego Cermeño Piloto azoto a Gonzalo de Vmbria<sup>185</sup> que tambien era Piloto, y a Alonso Peñate a los demas no toco. con este castigo se hizo Cortes temer, y tener en mas que hasta halli, y a la Verdad si fuera **dando** (*sic*) [LdeG: blando] nunca los Señoreara, y si se descuidara se perdia, porque aquellos hausaran Con tiempo a Diego Belasquez, y el tomara la Nao con el presente, [LdeG: cartas,] y relaciones que aun despues la procuro tomar embiando tras ella vna Carauela de armada, Ca no pasaron (f. 31v) tan secretos, Montejo y portocarrero por la Ysla de Cuba que no entendiese Diego Belasquez a lo que yban.

#### [43.] **De como** Cortes da con los Nauios al traues **con grande Astuzia**

Propuso Cortes de yr a Mexico, y encubrialo a los **Españoles**, y soldados porque no rehusasen la yda con los ynconbenientes que **el Guernador**<sup>186</sup> Teudilli con otros ponía espezialmente por estar sobre agua que lo Ymaginauan por Fortisimo como en efecto lo era; y para que le siguiesen todos aunque no quisiesen acordio quebrar los Nauios, cosa rezia y peligrosa, y de gran perdida a cuiu causa tubo bien en que pensar, y no porque le doliesen los Nauios, sino porque no se lo estoruasen los **Companeros** (*sic*) [LdeG: compañeros] Ca sin duda se lo estoruaran, y aun se amotinarian de veras si lo entendieran. Determinado pues de quebrarlos negocio con algunos Maestros



[LdeG: que] secretamente Barrenasen sus nauios de suerte que se hundiesen sin los poder agotar, ni atapar, y rogo a otros pilotos que hechasen fama como los nauios no estauan para mas nauegar de Cascados, y roidos de Broma, y que llegasen todos a el estando con muchos a se lo dezir asi como que le dauan Cuenta de ello para que despues no les hechase la Culpa ellos lo hizieron asi como el hordeno, y **digeronle** [LdeG: le dixeron] delante de todos como los Nauios no podian mas nauegar por hazer mucha agua, y **por** estar mui abromados, por eso que biese lo que mandaua todos lo Creieron por hauer estado halli mas de tres meses, tiempo para estar comidos de la Broma, y despues de hauer platicado mucho en ello, mando Cortes que aprouechasen de ellos **los** (*sic*) [LdeG: lo] que mas pudiesen, y los dejasen hundir o dar al traues, haziendo sentimiento de tanta perdida, y **costa**, y falta, y asi dieron luego al traues en la costa con los mejores zinco nauios sacando primero los tiros, armas, vituallas, velas sogas ancoras, y todas las otras Jarzias que podian aprouechar dende a poco quebraron otros quatro pero ya entonzes se hizo con alguna dificultad, porque la Gente entendio el trato y proposito de Cortes, y dezian que los queria meter en el matadero el los aplaco diziendo que los que no quisiesen seguir la Guerra en tan rica tierra, ni su Compañia se podian bolber a Cuba en el nauio que para eso quedaua, lo qual fue para sauer quantos, y quales eran los Cobardes, y contrarios, y no les Confiar, y [LdeG: ni] confiarse de ellos. Muchos le pidieron lizenzia descaradamente para tornarse a Cuba, mas eran Marineros los medios, y querian antes marinear que Guerrear, otros muchos hubo con el mismo deseo viendo la grandeza de la tierra, y muchedumbre de Gente pero tubieron Verguenza de mostrar cobardia en publico. Cortes que supo esto mando quebrar aquel nauio, y asi quedaron todos sin esperanza de salir de halli por entonzes ensalzando mucho a Cortes por tal hecho. Hazaña por zierto mui nezesaria para el tiempo, y hecha con Juizio de animoso Capitan, pero de mui confiado, y qual Combenia para su proposito aunque perdia mucho en los nauios, y quedaua sin la fuerza, y seruizio de Mar, pocos Exemplos de estos ai, y aquellos son de grandes Hombres Como fue Omich Baruarroja<sup>187</sup> (f. 32) del Brazo Cortado que pocos años de esto quebro siete Galeotas, y fustas por tomar a Bujia segun largamente Yo [LdeG: lo] escriuo<sup>188</sup> en las Batallas de mar de nuestros tiempos.<sup>189</sup>

[44.] Que los **Yndios** de Tlascallan<sup>190</sup> derrocaron,  
**o derribaron** sus Ydolos por amonestazion de Cortes.



No beia Cortes la ora de ser con Moteczuma, Publico su Partida, saco del Cuerpo del Exerzito Ziento y Cincuenta españoles que le parezieron Vastauan para vezindad y guarda de aquella Villa, y fortaleza que ya estaua casi acauada, dioles por Capitan a Pedro de Yrzio.<sup>191</sup> y dejolos en ella con dos Cauillos, y otros dos mosquetes, y con artos Yndios que los Siruiesen, y [LdeG: con] Cincuenta Pueblos a la redonda amigos, y aliados de los quales podian sacar cincuenta mill Combatientes, y mas Siempre que algo se les **creziese** (sic) [LdeG: recreciesse], y los huiuesen menester, y el fuese con los demas Espanoles a Cempoallan que esta quatro leguas de halli donde apenas **hauian** [LdeG: auia] llegado quando le fueron a dezir que andauan por la Costa quatro nauios de Franz<sup>co</sup> de Garay,<sup>192</sup> tornose luego por aquellas nuevas con cien españoles a la Vera Cruz sospechando mal de aquellos nauios, como lleugo supo [LdeG: que] Pedro de Yrzio, hauia ydo a ymformarse quienes eran, y que querian, y a combidarlos a su Pueblo para si algo hauian menester. Supo asi mismo que estauan surtos tres leguas de halli, y fue halla con Pedro de Yrzio, y con vna esquadra de su Compañia a ber si alguno de aquellos nauios salia a tierra para tomar lengua, [LdeG: y] ymformarse que buscauan temiendo mal de ellos, pues no hauian querido surgir halli cerca, ni entrar en el Puerto y lugar, pues los conbidauan a ello. y ya que hauia andado hasta vna legua encontro tres Españoles de los nauios de los quales vno dijo ser escriuano, y los dos testigos que venian a le notificar ciertas escripturas que no mostraron, y a hazerle requerimento que partiese con el Capitan Garai de **aquellas tierras** [LdeG: aquella tierra] hechando mojones **en** [LdeG: por] parte combeniente por quanto pretendia tambien el aquella Conquista, por primero descubridor, y porque queria asentar, y poblar en aquella Costa Veinte leguas de halli hazia poniente cerca de Nauhtlan que agora se dize Almeria.<sup>193</sup> Cortes les dijo que tornasen primero a los nauios a dezir a su Capitan que se Viniese a la Vera cruz con su Armada, y que halli hablarian, y se sauria de que manera venia, y si traia alguna nezesdidad que se la remediaria como mejor pudiese, y si Venia como ellos dezian en seruizio del Rey que no deseaua el cosa mas que guiar, y fauorezer a los semejantes pues estaua halli por su Alteza y eran todos Españoles ellos respondieron, que por ninguna manera el Capitan Garai ni Hombre de los suios saldria a tierra ni vendria donde estaua; Cortes Vista la **resoluzion** [LdeG: respuesta] entendio el negocio, prendiolos, y pusose tras vn medano de arena alto, y frontero de las naos, ya que casi era de noche donde Ceno, y durmio, y estuvo hasta bien tarde del dia siguiente esperando si el Garai o algun Piloto, o qualquiera otra persona Saltaria en tierra para tomarlos, y ymformarse de lo que hauian nauegado (f. 32v) y del daño que **hauian** [LdeG:



dexauan] hecho **en la tierra**, que por lo Vno los embiara presos a españa, y por lo otro supiera si hauian hablado con Gente de Moteczuma conoziendo en fin que se rezelauan mucho Creio que por algun mal recado o despacho, hizo a tres de los suos que trocasen vestidos con aquellos mensajeros, y que llegasen a la lengua del agua llamando, y capeando a los de las Naos, de las quales. O porque conozieron los Vestidos, o porque [LdeG: los] llamauan vinieron hasta vna dozena de Hombres en vn Esquife con Ballestas, y escopetas los de Cortes que tenian los vestidos agenos se apartaron a vnas matas como que a la sombra que hazia rezio sol, y era medio dia por no ser conozidos, y los del esquife hecharon en tierra dos escopeteros, y dos Ballesteros, y vn Yndio. los quales caminaron derecho a las matas pensando que los que estauan deujo eran sus Compañeros. Arremetio luego Cortes con otros muchos y tomaronlos antes que viniesen a meterse en el Barco, aunque tambien se quisieron defender, y el vno de ellos que era Piloto, y traia escopeta encaro al Capitan Yrzio, y si trajera buena mecha, y poluora le matara como los de las naues vieron el engaño y burla no aguardaron mas, y hizieron Bela antes que su Esquife llegase. de estos siete que hubo a las manos se ymformo Cortes como Garai hauia corrido mucha Costa en demanda de la Florida y tocado en vn rrio y tierra cuió Rey se **llama** [LdeG: llamaua] Panuco<sup>194</sup> donde bieron oro aunque poco, y que sin salir de las naues hauian rescatado [LdeG: hasta tres mil pesos de oro. Y auido mucha comida a trueco de cosillas de rescate.], pero que nada de [ink blot]lo andado ni Visto hauia Contentado a Franz<sup>co</sup> de Garai por descubrir poco oro, y no bueno. Tornose Cortes sin otra relacion ni recado a Cempoallan con los mismos Cien españoles [LdeG: que traxera], y primero que de halli saliese hacauo con los de la Ciudad [LdeG: que] derribasen los Ydolos, y sepulcros de los caziques (que tambien reuerenziauan como a Dioses) y **que** adorasen a Dios del Cielo, y la Cruz que les dejaua, y hizo amistad, y comfederazion con ellos y con otros lugares Vezinos contra Moteczuma, y ellos le dieron reenes para que estubiese mas cierto y seguro, que le serian siempre leales, y no faltarian de la fe, y palabra dada, y que **vastozerian** (*sic*) [LdeG: bastecerian] los españoles que dejaua de guarnizion en la Vera Cruz, y ofrezieronle quanta Gente mandase de Guerra y seruizio. Cortes tomo **los** [LdeG: las] rehenes que fueron hartos, mas los prinzipales era Mamexi, Teuch, **o Teuctli, Tamallicin**<sup>195</sup> [LdeG: y Tamalli], y para seruizio al exerzito de agua y leña, y para carga pidio mill Tamemes, Tamemes son Bastajes hombres de Carga y recua, que lleuan a cuestas dos arrouas de peso por donde quiera que los traen estos tirauan la Artilleria, y lleuauan el ato y comida.



[45.] El encarecimiento q **olimtletl** [LdeG: Olintlec]  
**Señor de Jaclotan**<sup>196</sup> hizo del Poderio de Moteczuma,  
**y de las Grandezas**<sup>197</sup>

Partio pues Cortes de Cempoallan (que llamo seuilla) para Mexico a diez y **seias** (sic) [LdeG: seis] (f. 33) de Agosto del mismo año con quatrocientos españoles con quinze Cauillos, y con seis tirillos, y con mill y trezientos Yndios entre todos asi **como** nobles, y de Guerra como tamemes en que Cuento los de Cuba; ya quando partio Cortes de Cempoallan no hauia Basallo de Moteczuma en su Exerzito que los guiase Camino derecho de Mexico que todos eran ydos, o por miedo como vieron la liga, o por mandado de sus Pueblos, y Señores, y aquellos de Cempoallan no lo sauian bien las tres primeras Jornadas que el exerzito camino por tierras de aquellos sus amigos fue mui bien reziuido, y ospedado en espezial en Xalapan<sup>198</sup> el quarto dia lleugo a sicuchimatl<sup>199</sup> que es vn fuerte lugar puesto ladera de vna mui agra sierra, y tiene hechos a manos dos pasos como escaleras para entrar en el, y si los vezinos quisieran defenderles la entrada con dificultad subiera por halli los peones quanto mas los caualleros, pero segun despues parezio tenian mandado **por** [LdeG: de] Moteczuma, que hospedasen Onrrasen, y prouetiesen a los Españoles y aun dijeron que pues Yban a ber a su Señor Moteczuma que supiesen de Cierto que les era Amigo. Este pueblo tiene muchas, y buenas aldeas, y **Aquerias** (sic) [LdeG: alquerias] en lo llano sacaua de halli Moteczuma quando hauia menester zinco mill hombres de pelea. Cortes agradezio mucho al Señor el ospedage, y buen tratamiento y la buena voluntad de Moteczuma, y despedido de el fue a pasar vna sierra bien alta por el puerto que llamo del nombre de Dios, por ser el primero que pasaua. El qual es tan sin camino tan aspero, y alto que no lo ai tanto en españa Ca tiene tres leguas de subida ai en ella muchas parras con vbas, y arboles con miel en Bajando aquel Puerto entro en Teuhixuacan<sup>200</sup> que es otra fortaleza, y Villa **de amigos** [LdeG: amiga] de Moteczuma donde acojieron a los nuestros como en el Pueblo atras. Desde halli andubo tres dias por tierra despoblada y nabitabile salitral. Pasaron alguna nezesidad de hambre, y mucho mas de sed a causa de ser toda la agua que toparon salada, y muchos españoles que a falta de dulce beuieron della emfermaron, sobrebinos asimismo vn turbion de piedra, y con elia vn frio que los puso en arto trauajo y aprieto Ca los españoles pasaron mui mala noche de frio sobre la yndisposizion q lleuauan, y los Yndios cuidaron perezzer, y asi murieron algunos de [LdeG: los de] Cuba que yban mal arropados, y no hechos a semejante frialdad como **el** [LdeG: la] de aquellas montañas. a la quarta Jornada de mala tierra tornaron a subir otra sierra no mui agra, y porque





hallaron en la Cumbre della mill carretadas (a lo que juzgaron) de leña cortada, y conpuesta Junto de vna torrezilla en que hauia algunos Ydolos le llamaron el Puerto de la leña. Dos leguas pasado el Puerto era la tierra esteril, y pobre mas luego dio el exerzito en vn lugar que **llamaron** [LdeG: dixeron] Castilblanco por las Casas del Señor que eran de piedra nueuas blancas, y las mejores (f. 33v) que asta entonzes hauian visto en aquella tierra, y mui bien labradas de que no poco se marauillaron todos; llamase en su lenguaje Zaclotan, **o Zacatlan** aquel lugar, y el Balle Zacatami, y el señor **Olintletl**<sup>201</sup> [LdeG: Olitlec], el qual reziuiu a Cortes mui bien, y aposento, y proueio a toda su gente mui Cumplidamente porque tenia mandamiento de Moteczuma que lo onrrase segun despues el mismo dijo, y aun por aquella nueua, y mandamiento o fauor **sacrificio** [LdeG: sacrificio (*sic*)] cincuenta hombres por alegrias cuja sangre bieron fresca y limpia, y muchos hubo del Pueblo que lleuaron a los Españoles en ombros, y hamacas que es casi en andas. Cortes les hablo con sus farautes que eran Marina, y Aguillar y les dijo la causa de su yda por aquellas partes, y lo demas que a los de hasta halli dezia siempre, y al cauo le pregunto si conozia o reconozia a Moteczuma, El como marauillado de la pregunta, respondia pues quien ai que no sea **Basallo**, **o** esclauo [LdeG: o vasallo] de Moteczumazin? entonzes cortes le dijo quien era el Emperador Rei de España. le rogo que fuese su Amigo, y seruidor de aquel tan grandisimo Rey que le dezia, y si tenia oro que le diese vn poco para embiarle al emperador. a esto respondio que no saldria de la voluntad de **su Señor** Moteczuma [LdeG: su señor], ni daria sin que el se lo mandase oro ninguno, aunque tenia arto. Cortes callo a esto, y disimulo q le parezio Hombre de Corazon, y los suios gente de manera y de Guerra pero rogole que le dijese la grandeza de aquel su Rey Moteczuma, y respondio que era Señor del Mundo<sup>202</sup> que tenia treinta **señores de** Basallos con cada Zien mil Combatientes que sacrificaua Veinte mil personas cada año que residia en la mas linda y fuerte Ciudad de todo lo poblado, que su Casa y Corte era grandisima noble Generosa su riqueza Yncreible su gasto excesiuo; y por cierto que el dijo la verdad en todo saluo que se alargó algo en lo del sacrificio, aunque a la verdad era grandisima Carnizeria la suia de hombres muertos en sacrificios por cada Templo, y algunos Españoles dicen que sacrificauan años hauia Zinquenta mill. estando asi en estas platicas llegaron dos señores en el mismo Balle a ber los españoles. y presentaron a Cortes cada quatro esclauas, y sendos collares de oro de no mucha valia. **Olintletl** [LdeG: Olitlec] aunque tributario de Moteczuma, era gran señor, y de Veinte mill Basallos. tenia treinta Mugerres todas Juntas, y en su propia casa Con mas de Cien otras que las seruian tenia dos mill Criados para su seruizio y guarda, el Pueblo era **mui** grande, y hauia en el treze templos con



cada muchos ydolos de piedra, y diferentes ante quien sacrificauan Hombres, palomas, codornizes, y otras Cosas con saumeros, y mucha Venerazion. Aqui, y por su territorio tenia Moteczuma Zinco mill **hombres** [LdeG: soldados] en guarnizion, y frontera, y postas de hom- (f. 34) bres en parada hasta Mexico. Nunca Cortes hasta aqui hauia entendido tan entera y particularmente la riqueza y poderio de Moteczuma, [LdeG: Y] aunque se le representauan delante muchos ynconbenientes dificultades temores, y otras Cosas en su yda a Mexico oiendo aquello que a muchos Valientes por ventura desmayara no mostro punto de cobardia sino que quantas [LdeG: mas] marauillas le dezian de aquel gran Señor tanto maiores espuelas ponian de yr a verlo, [LdeG: Y] porque tenia **porque tenia**<sup>203</sup> [LdeG: de passar] para yr halla por Taxcallan que todos le afirman ser grande Ciudad aquella y de mucha fuerza [y belicosissima generacion, despacho a quatro Zempoallenses para] los señores, y Capitanes de halli. que de su parte, y de la de Cempoallan y comfederados les ofreziesen su Amistad, y paz, y les hiziesen sauer como yban a su pueblo aquellos pocos Españoles a los ber, y seruir. por tanto que los rogasen lo tubiesen por bueno **el como los de Cempoallan**. pensaua Cortes que los de tlaxcallan harian otro tanto [LdeG: con el] como los de Cempoallan que eran buenos, y leales, y [LdeG: que] como hasta halli **siempre** le hauian [LdeG: siempre] dicho verdad que tambien entonzes los podia creer que aquellos Tlascatecas eran sus Amigos. y olgarian serlo asimismo de el y de sus Compañeros **fueran** [LdeG: pues eran] enemizimos de Moteczuma, y aun que yrian de buena gana con el a Mexico si hubiese de hauer Guerra por el deseo que tenian de librarse, y vengarse de las ynjurias y daños que hauian reziuido de muchos años a esta parte de la Gente de Culhua. holgo Cortes en **Zacatlan** [LdeG: Zacotlan] cinco dias que tiene fresca riuera, y es apazible Gente. puso muchas Cruces en los templos derrocando los Ydolos como lo hazia en cada lugar que llegaua, y por los caminos deyo mui contento a **olintlectzin** [LdeG: Olintlec] **señor de halli**, y fuese a vn lugar que esta dos leguas rio arriua, y que era de **Yztacmixtitlan**<sup>204</sup> [LdeG: Iztacmixtlitan] vno de aquellos señores q le dieron las esclauas y collares. este Pueblo tiene en lo **llamo** (*sic*) [LdeG: llano, y ribera] dos leguas a la redonda tantas Caserias que casi toca vna con **otras** (*sic*) [LdeG: otra] a lo menos por donde paso nuestro exerzito, y el sera de mas de zinco mill Vecinos, y puesto en vn Cerro alto, y a vna parte de el esta la Casa del Señor con la mejor fortaleza de aquellas partes, y tan buena como [LdeG: en] España cercada de mui buena piedra con Barbacanas y honda caua reposo halli tres dias para repararse del camino, y trauajo pasado y por esperar los quatro mensageros que embio de **Zacatlan** [LdeG: Zaclotan] a ver que respuesta **traian** [LdeG: trairian].

[46.] El primer reencuentro que Cortes hubo  
con los de Tlaxcalan

Como tardauan los mensageros se partio Cortes de **Zacatlan** [LdeG: Zacotlan] sin otra ynteligencia de Tlaxcallan. no andubo mucho nuestro Campo despues que salio de aquel lugar quando a la salida del Balle por donde yba, topo vna gran cerca de piedra seca, y de estadio y medio alta, y ancha veinte pies y con vn pretil de dos palmos por toda ella para pelear de enzima la qual atrauesaua todo aquel Valle de Vna Sierra a la otra, y no tenia mas de vna sola entrada de diez pasos, y en aquella adoblaua la vna Cerca sobre la otra a manera de reuelin por trecho, y estrecho de quarenta pasos de suerte que era fuerte, y mala de pasar auiendo quien (f. 34v) la defendiese. Preguntando Cortes la causa de estar halli aquella Cerca, y quien la hauia hecho le digo aquel **señor** Yztacmixtitan que le acompaño hasta ella q estaua para atajar como Mojon sus tierras de las de Tlaxcalan, y que sus antezesores la hauian hecho para ympedir la entrada a los Tlaxcaltecas en tiempo de Guerra que venian a los robar, y matar por amigos, y Basallos de Moteczuma. Grandeza les parezio a nuestro españoles aquella pared halli tan costosa, y **famfarrona** [LdeG: panfarrona (*sic*)], mas ynvtíl, y superflua pues hauia cerca otros pasos para llegar al lugar arrojando vn poco pero no dejaron con todo eso de sospechar que los de Tlaxcalan deuian de ser Brauos, y Valientes Guerreros pues tales amparos les ponian delante como el exerzito **miro** [LdeG: paro para mirar] aquella magnifica obra, **que para ello se detubo vn rato**, penso el **señor** Yztacmixtitan que ciaua, y temia de yr adelante, y dijo, y rrogo al Capitan que no fuese por halli pues era su Amigo, y yba a ber a su señor ni curase de **entrar, y trauesar** [LdeG: atrauesar] por tierra de los de Tlaxcallan, que por Ventura por quedar su Amigo le harian algun daño, y le serian malos como <sup>con 205</sup> **otro** [LdeG: otros] solian, y que el le guiaria, y lleuaria siempre por tierras de Moteczuma donde seria bien reziuido, y proueido hasta llegar a Mexico. **los señores Mamexic** [LdeG: Mamexi], y los otros de Cempoallan le dezian que tomase su Consejo, y en ninguna manera fuese por donde Yztacmixtitan le queria encaminar, que era por le desbiar de la amistad de aquella Prouinzia cuia Gente era onrrada, buena, y Valiente, y no queria que se Juntase con el para contra Moteczuma, y que no le Creiese, que eran el y los suyos vnos malos traidores, y falsos, y le meterian donde no pudiese salir y halli los **matarian, y comerian** [LdeG: y matarian], Cortes estuvo suspenso Vna pieza **o Vna ora** con lo que vnos, y otros le dezian, pero la postre arrimose al consejo de Mamexi porque **tenian** [LdeG: tenia] mas conzepto de los **Cempoallanenses** [LdeG: de Zempoallan], y aliados, que



no de los otros y por no mostrar miedo, y así prosiguió el Camino de Tlaxcalan que comenzó despidiéndose del Señor Yztacmixtlitan tomó del trezientos soldados, y entro por aquella puerta de la Cerca, y luego con mucha horden, y buen recaudo en todo, camino llevando a punto los tiros, y siempre yendo el de los primeros que se adelantauan media, y vna legua a descubrir el Campo para si algo hubiese que con tiempo bolbiese **para** conzertar su Gente, y a escojer buen lugar para Batalla o para Real, así que andadas mas de tres leguas desde la Cerca mando dezir a la Ymfanteria que caminase apriesa que era tarde, y el fuese con los de **a** cauallo quasi vna legua adelante donde en encumbrando vna cuesta dieron los dos de a cauallo que yban delanteros en vnos quinze hombres con espadas, y rodela, y con vnos penachos que acostumbran traer en la Guerra los quales eran escuchas **o espías**, y como bieron **a** los de **a** cauallo hecharon a huir de miedo, o por dar hauiso lleo Cortes entonzes con otros tres compañeros a Cauallo, y porque mas vozes ni señas hizo no quisieron esperar, y porque no se les fuesen sin tomar lengua corrio tras ellos con seis cauallos, y alcanzolos, ya que estauan Juntos, y remolinados (f. 35) Con determinazion de morir antes que rendirse, y señalandoles que estuviesen quedos se junto a ellos pensando tomarlos a manos, y a vida; pero ellos no curaron sino de esgrimir, y así hubieron de pelear con ellos defendieronse tan bien vn rato de los seis que hirieron dos de ellos, y [LdeG: les] mataron dos cauallos de dos cuchilladas, y segun algunos que lo vieron **hombres de credito dizen**, cortaron **a** zerzen de vn golpe cada pescuezo con riendas y todo **de que quedaron marauillados, y atonitos los españoles**, y en esto llegaron otros quatro de a cauallo, y luego los demas con vno de los quales embio Cortes a llamar **la Ymfanteria** corriendo [LdeG: la infanteria] porque hallegauan, ya bien zinco mill Yndios en vn hordenado **esquodron** (sic) [LdeG: esquadron] a socorrer, y a remediar los suios que los hauian visto pelear. Mas llegaron tarde para ello porque ya eran todos muertos, y alanzeados con enojo que mataron aquellos dos cauallos, y no se quisieron rendir, todauia pelearon con los de **a** cauallo **con** [LdeG: de] mui Gentil animo, y denuedo, hasta que vieron cerca los peones, y artilleria, y el otro cuerpo del exerzito contrario y **retiranse** [LdeG: retiraronse] entonzes dejando el Campo a los nuestros. los de cauallo salian y entrauan a [LdeG: en] los enemigos arremitiendo a su saluo por mas que eran sin rezeuir daño, y mataron hasta setenta de ellos luego que se fueron embieron a nuestro exerzito a dezir al Capitan con dos [LdeG: de los] Mensajeros que halla tenian dias hauia, y con **otro** (sic) [LdeG: otros] suios como los de Taxcallan dezian que ellos no sauian de lo que hauian hecho aquellos que eran de otras comunidades, y sin su lizenzia, pero que les pesaua, y que pagarian los cauallos



por ser en su tierra, y que fuesen mucho en ora buena a su Pueblo que olgarian de acogerlos, y ser sus, **y ser sus**<sup>206</sup> Amigos, porque les parezian Valientes hombres todo era **recado** [LdeG: rececado (*sic*)] falso. Cortes se lo creio, y les agradezio su buen comedimiento y voluntad diziendo que yria como ellos querian a ser su Amigo, y que no tenia nezesidad de paga por sus Cauillos, porque presto le vendrian muchos de ellos, mas Dios saue quanto le pesaua de la falta que le hazian, y de que supiesen los Yndios que los Cauillos morian, y se podian matar. Paso Cortes casi vna legua mas adelante de donde fue la muerte de los cauillos aunque era casi puesta **el** [LdeG: del] sol, y venia su Gente cansada de hauer caminando **de hauer caminando**<sup>207</sup> mucho aquel dia, por poner su real en lugar fuerte y [LdeG: de] agua, y asi lo asento Caue vn arroio donde estubo esa noche con miedo, y con recado de Centinelas a pie y a cauillo; mas ningun sobresalto le dieron los enemigos, y asi pudieron los suos reposar mas descansados que pensauan.

[47.] **De como** que (*sic*) se Juntaron Ciento y quarenta mill  
Hombres contra Cortes

Otro dia con el sol partio Cortes de halli con su esquadron bien concertado, y en medio de el el fardage y Artilleria, [LdeG: E] ya que llegauan a vn pequeño Pueblo halli cerquita toparon con los otros dos mensageros de Cempoallan que fueron de **Zacatlan** [LdeG: Zaclotan] que venian llorando, y digeron como los Capitanes del exerzito de Tlaxcallan los hauian hatado [LdeG: y guardado], mas que se hauian ellos soltando, y escapado aquella noche porque los querian sacrificar luego en siendo de dia al Dios de la Vitoria, y comerselos para dar buen comienzo a la Guerra, y en señal de que asi (f. 35v) tenian de hazer a los Barbudos Españoles, y a quantos Venian con ellos. apenas hacauaron de Contar esto. quando a menos de tiro de Ballesta asomaron por detras de Vn Cerrillo hasta mill Yndios mui bien Armados, y llegaron con Vn alarido que subia hasta el cielo **tirando** [LdeG: a tirar] dardos, **como lanzuelas**, piedras, y saetas a los nuestros. Cortes les hizo muchas señas de paz para que no peleasen, y les hablo con los farautes rogando, y requiriendoselo en forma por ante escriuano y Testigos como si hubiera de aprouechar, o entendieran lo que era, y como quanto mas les dezian tanta mas priesa ellos se dauan a Combatir pensando desvaratarlos, o meterlos en Juego para que los siguiesen hasta llevarlos a vna Celada de mas de Ochenta mill ombres que les tenian parada entre vnas grandes quebradas de arroios que atrauesauan el Camino, y hazian **mui** mal paso



tomaron los nuestros las Armas, y dejaron las palabras. trauose vna Gentil contienda, porque aquellos mill eran tantos como los que de nuestra parte Combatian, y diestros, y Valientes hombres, y en mejor lugar puestos para pelear Duro muchas oras la Batalla, y al cauo, o por cansados o por meter los enemigos en el Garlito do pensauan tomarlos a Bragas enjutas<sup>208</sup> comenzaron de afloxar. y a retirarse hazia los suios no desbaratados sino cojidos. los nuestros enzendidos en la pelea, y matanza que no fue chica siguieronlos con toda la Gente, y Fardage, y quando menos se cataron entrauan en las azequias, y quebradas, y entre ynfinittissimos Yndios armados que los aguardauan en ellas; no separaron por no dehordenarse, y pasaronlos con arto temor, y trauaje por la mucha priesa y Guerra que los contrarios les dauan; de los quales hubo muchos que aremetieron a los de acauallo en aquellos malos pasos a les quitar las lanzas tan osados y **atreuidos** eran. muchos españoles quedaron halli perdidos sino les ayudaran los Yndios Amigos ayudoles tambien mucho el esfuerzo [LdeG: y consuelo] de Cortes que aunque yba en la delantera con los cauallos peleando, y haziendo lugar bolbia de quando en quando a conzertar el Esquadron, y animar su Gente. salieron en fin de aquellas quebradas a campo llano, y raso donde pudieron correr los cauallos, y Jugar la Artilleria dos cosas que hizieron arto daño en los e<sup>n</sup>emigos y ~~mui~~ **alegres con la Bitoria se subieron a poner el real** Y que mucho los marauillo por su nouedad, y asi luego huieron todos. Quedaron este dia en el Vn reencuentro y en el otro muchos Yndios muertos y eridos, y de los españoles fueron algunos eridos, pero ninguno muerto; y todos dieron grazias a Dios que los libro de tanta multitud de enemigos, y mui alegres con la Bitoria se subieron a poner el Real en **Vn Pueblezito que se dize** Teoacacinc<sup>209</sup> Aldea de pocas **Casas** [LdeG: cosas (*sic*)] que tenia Vna Torrezilla, y Templo donde se hizieron fuertes, y muchas chozas de paja, y rama que trajeron despues los Tamemes, hizieronlo tan bien, aquellos yndios que yban en nuestro exerzito de los de Cempoallan, y de Yztacmixtlitan<sup>210</sup> que les dio Cortes mui Cunplidas Grazias ora fuese por miedo de ser Comidos (f. 36) ora por Verguenza y amistad. Durmieron aquella noche que fue la primera de Septiembre los nuestros mal sueño con rezelo no los sobresaltasen los enemigos, pero ellos no Vinieron que no acostumbra pelear de noche, y luego en siendo dia embio Cortes a rogar, y requerir a los Capitanes de Tlaxcalan con la paz y amistad, y a que le dejasen pasar. con Dios por su tierra a Mexico, que no yba a les hazer enojo, ni mal ninguno. Dejo duzientos Españoles, y **los tamesmes**, y la Artilleria [LdeG: y Tamenes] en el Real, tomo otros dozientos y los trezientos de Yztacmixtlitan, y hasta quatrocientos Cempoallanenses [LdeG: Zempoallanenses], y salio a correr el Campo con ellos, y con los Caualllos antes



que los de la tierra se **viniesen** [LdeG: vuiassen (*sic*)] a Juntar, fue, Quemo cinco o seis lugares, y bolbiose con hasta quatrocientas personas presas sin reziuir daño aunque les siguieron peleando hasta la torre, y Real donde hallo la respuesta de los Capitanes contrarios la qual era que otro dia Vendrian a **ber** [LdeG: verle] y a responderle [LdeG: como veria], Cortes estuvo aquella noche mui a recado Ca le parezio braua respuesta, y determinada para hazer lo que dezian maiormente que le Certificauan los prisioneros, que se Juntauan Ziento y zinquenta mill Hombres para venir sobre el otro dia, y tragarse Viuos a los Españoles á quien querian mui mal Creiendo ser mui grandes amigos de Moteczuma. al qual deseauan la Muerte, y todo mal, y era ansi Verdad; porque los de Tlaxcallan Juntaron toda la Gente posible para tomar los españoles, y hazer de ellos los mas solemnes sacrificios, y ofrendas a sus Dioses que jamas se hubiesen hecho, y vn Banquete General de aquella Carne que llamauan Celestial Repartese Tlaxcalan en quatro quarteles o apellidos que son **Tepecticpac** [LdeG: Tepecticpac], Ocotelulco, **Yzatlán**<sup>211</sup> [LdeG: Tiçatlan], Quiauiztlan,<sup>212</sup> que es como dezir en romanze, los serranos, los del Pinar los del Yeso, los del Agua. cada apellido de estos tiene su Caeza y señor a quien todos acuden, y obedezzen, y estos asi Juntos hazen el Cuerpo de la republica, y ciudad. Mandan y Gouiernan en paz, y en Guerra tambien, y asi aqui en esta Vbo quatro Capitanes de cada quartel el suio, Mas el General de todo el Exerzito fue vno de ellos mismos que se llamaua Xicotencatl, y era de los del Yeso, y lleuaua el estandarte de la Ciudad que es Vna grua de oro con las Alas tendidas, y muchos esmaltes, y argenteria trailala detras de toda la Gente como es **Vnso y** [LdeG: su] Costumbre estando en Guerra sino delante Va, el segundo Capitan era Maxixcazin. el numero de todo el Exerzito era casi **de** Ziento, y zinquenta mil Combatientes tanta Junta, y aparato hizieron contra quatrocientos españoles. y al cauo fueron Venzidos, y rendidos, aunque despues amigos grandisimos. Vinieron pues estos quatro Capitanes con todo su Exerzito que cubria el Campo a ponerse cerca de los españoles vna gran Barranca no mas en medio, el otro dia siguiente como prometieron, y antes que amaneziese, era Gente mui luzida y bien Armada segun ellos vsan, aunque Venian pintados con Vixa, y Xagua<sup>213</sup> que mirados al Gesto parezian Demonios traian grandes penachos y campe (f. 36v) auan a marauilla, Traian ondas, varas, lanzas, espadas, que **aqui** [LdeG: aca] llaman Visarmas Arcos, y flechas sin Yeruas traian asimismo Cascos, B<sup>r</sup>azaletes y greuas de madera mas doradas o cubiertas de **puma** (*sic*) [LdeG: pluma] o cuero las corazas eran de algodón las rodelas, y Broqueles mui galanos, y no mal fuertes Ca eran de Rezio palo, y cuero, y con laton,<sup>214</sup> y pluma. las espadas de palo **de enzina curadas por el canto, y de nauajas negras**



**de pedernal engastado** [LdeG: y pedernal] en el que cortan bien **como azero templado**, y hazen mala erida, el campo estaua repartido por sus esquadrones y con cada muchas Vozinas caracoles y atauales, que Cierto era bien de mirar y nunca españoles vieron Junto mejor, ni maior exerzito en Yndias despues q las descubrieron.

[48.] Los **grandes** fieros que hazian a nuestros Españoles aquellos de Tlaxcallan.

Estauan ferozes aquellos, y habladores, y diziendo entre si mesmos que Gente poca y loca es esta que nos **ameza** (*sic*) [LdeG: amenaza] sin conozernos, y se atreue a entrar en nuestra tierra sin lizenzia, y contra nuestra voluntad? no bamos a ellos tan presto dejemoslos descansar que tiempo tenemos de los tomar, y atar embiemosles de comer que vienen ambrientos, no digan despues que los tomamos por hambre, y de cansados, y asi les embiaron luego trezientos Gallipauos, y dozientas cestas de Bollos de Centli<sup>215</sup> que es su pan hordinario que pesauan mas de Cien arrouas; lo qual fue gran refrigerio y socorro; para la nezesidad que tenian. Dende a poco dijeron Bamos a ellos que ya habran comido, y comeremoslos, y pagarannos nuestros Gallipauos, y nuestras tortas, y sabremos quien les mando entrar aca. y si es Moteczuma. Benga y librellos, y si es su atreuimiento lleuen el pago. estos y semejantes fieros y liuiandades hablauan entre si vnos con otros viendo tan poquitos españoles delante, y no conoziendo aun sus fuerzas y coraje. aquellos quatro Capitanes embiaron luego hasta dos mill de sus mui esforzados Hombres, y soldados viejos al real a tomar a los españoles sin les hazer mal, y si armas tomasen, y se defendiesen que los atasen y trujesen por fuerza o los matasen. mas ellos no quisieron diziendo que ganarian poca honrra en tomarse todos con tan poca Gente, los dos mill pasaron la Barranca, y llegaron a la torre osadamente, salieron los de cauallo, y tras ellos los de pie, y a la primera arremetida les hizieron conozer quanto cortauan las espadas de fierro, y a la segunda les mostraron para quanto eran aquellos pocos españoles que poco antes Vltrajauan, y a la otra les hizieron huir Gentilmente los que ellos Venian a prender. No escapo Hombre de ellos sino **es** los que azertaron el paso de la Barranca. corrio entonces la demas Gente con grandisima griteria hasta llegar al Real de los nuestros, y sin que les pudiesen resistir entraron dentro muchos de ellos, y andubieron a las cuchilladas, y **branzos** (*sic*) [LdeG: braços] con los Españoles los quales tardaron vn buen rato a matar, y hechar fuera aquellos que entraron saltando





el Balladar [LdeG: Y estuuieron peleando mas de quatro horas con los enemigos antes que pudiessen hazer plaça entre el valladar,] y los que lo combatian, y al cauo de aquel tiempo afloxaron reziamente viendo los muchos muertos de su parte, y las grandes heridas (f. 37) y que no matauan a nadie de los contrarios aunque no dejaron de hazer algunas arremetidas hasta que fue tarde, y se retiraron: de lo que mucho plugo a Cortes, y a los suios que tenian los Brazos cansados de matar Yndios. mas alegria tubieron aquella noche los nuestros que miedo **con solo** [LdeG: por saber que con lo] oscuro no pelean los Yndios y asi descansaron, y durmieron mas a plazer que hasta **aqui** [LdeG: alli] aunque con buen recado en las estancias, y muchas Velas, y escuchas por todo, los Yndios aunque hecharon menos muchos de los suios, no se tubieron por Venzidos segun lo que despues Mostraron, no se pudo sauer quantos fueron los muertos que ni los nuestros tubieron ese Vagar, ni los Yndios quenta el otro dia por la mañana salio Cortes a talar el Campo como la otra Vez dejando los medios de los suios a guardar el Real, y por no ser Sentido primero que hiziese el daño, partio antes de el dia quemo mas de diez Pueblos, y saqueo vno de tres mill casas en el qual hauia poca Gente de pelea como estauan en la Junta todabia, pelearon los que dentro estauan, y mato muchos de ellos, pusole fuego, y tornose a su fuerte sin mucho daño, y con mucha **prissa** [LdeG: pressa] a medio-dia quando ya los enemigos cargauan a mas andar para despojarle, y dar en el Real los quales luego vinieron como el dia antes trayendo comida, y Braueando, pero aunque combatieron el Real, y pelearon Zinco oras, no pudieron matar Español, muriendo de los suios ymfinitos, que como estauan apretados hazia riza **hazia riza** <sup>216</sup> en ellos la Artilleria. quedo por ellos el pelear, y por los nuestros la Vitoria pensauan que eran encantados, pues no les empezian sus flechas. luego al otro dia luego **al otro dia** <sup>217</sup> embiaron aquellos señores, y Capitanes tres suertes de cosas en presente a Cortes, y los que las trujeron le dezian, [LdeG: señor] Veis aqui **señor** Zinco esclauos si sois Dios Brauo que comeis carne, y sangre comeos estos y traeremos mas, si sois Dios bueno he aqui ynziensio, y pluma, si sois Hombre tomad Haues, y pan, y Cerezas. Cortes les dijo como el, y **todos los suios** [LdeG: sus compañeros] heran Hombres mortales ni mas ni menos que ellos, y que pues siempre les dezia verdad, que por que tratauan con el mentira, y lisonjas, y que deseaua ser su Amigo, y que no fuesen locos ni porfiados en pelear que reziuirian siempre mui gran daño, y que ya Veian quantos matauan dellos sin morir ninguno de los Españoles. Con esto los despidio. Mas no por eso dejaron de Venir luego mas de treinta mill de ellos a tentar las corazas a los nuestros a su proprio Real como los dias antes pero **tornarse** [LdeG: tornaronse] descalabrados como siempre es aqui de sauer que



aunque llegaron el primer día todos los de aquel gran exercito a combatir nuestro real, y a pelear Juntos que los otros siguientes no llegaron así sino cada quartel por sí para repartir mejor el trauajo, y mal por todos, y porque no se embarazasen vnos a otros con tanta multitud (f. 37v) pues no hauian de pelear sino con pocos, y en lugar pequeño, y aun por esto eran mas rezios los combates, y Batallas que cada apellido de aquellos pugnaua por hazerlo mas Valientemente para ganar mas honrra si matasen o prendiesen algun español. Ca les parecia que **to** (*sic*) [LdeG: todo] su mal y berguenza recompensaua la muerte, o prision de vn solo Español, y tambien es de considerar sus combites, y peleas, porque no solo estos días hasta aquí pero hordinariam.<sup>te</sup> todos los quinze o mas días que estubieron halli los españoles hora peleasen hora no les lleuauan vnas tortillas de pan [LdeG: y] Gallipauos y Cerezas. mas empero no [LdeG: lo] hazian por darles de comer sino por sauer que daño hauian ellos hecho, y que animo tenian los nuestros, o que miedo? [LdeG: Y esto no entendian los españoles] y siempre dezian que los de Tlaxcallan cuios ellos **erran** [LdeG: eran] no peleauan sino Ciertos Vellacos otomies que andauan por halli desmandados que no reconocian superior por ser de vnas Beetrias que **tenian** [LdeG: estauan] detras de las sierras, **y eran libres, y cerranos Gente Valiente como los alarbes aca en Africa que pelean desnudos con Arco, y Flechas, y así son propios Chichimecas**<sup>218</sup> **naturales y Viuen entre penas, y Montañas, sierras que en poblado nunca Viuen, y así los Amigos nos señalaron con el dedo su Viuienda,** que mostrauan Con el dedo.

[49.] Como Cortes Corto las manos a Zinquenta Espias

Al siguiente día tras los presentes como a Dioses que fue sexto de Septiembre, vinieron al Real hasta Zinquenta Yndios de los de Tlaxcallan honrrados segun su manera, y dieron a Cortes mucho pan, Cerezas, y Gallipauos que traian de [LdeG: comida] hordiñaria **comida**, y preguntaronle como estauan los Españoles, y que querian hazer, y si hauian menester alguna Cosa? Y tras esto andubieron por el Real mirando los Vestidos y armas de España, y los caualllos, y Artilleria, y hazian de los Vouos, y marauillados, aunque a la Berdad tambien se marauillauan de beras, pero todo su motiuo era andar espiano entontes llego a Cortes **aquel Capitan Amigo que se dezia Teuctli**<sup>219</sup> [LdeG: Teuch] de Cempoallan Hombre **sagaz** experto y criado de Niño en la Guerra, y dijole que no le parecia bien aquellos Tlaxcaltecas, porque mirauan mucho las entradas, y salidas, y lo flaco, y **lo** fuerte del Real por eso que supiese si eran



espías aquellos Vellacos. Cortes le agradezio el buen hauisso, y se marauillo como el ni español ninguno no hauian dado **en** [LdeG: de] aquello **de hauiso** en tantos dias que entrauan y salian Yndios de los enemigos en su Real con comida, y hauia caido en aquello el Cempoallanes, y no fue por ser aquel Yndio mas agudo **ni discreto, ni** [LdeG: y] sauio que los españoles sino porque vio, y oio a los otros como andauan y hablauan con los de Yztacmixtlitan para sacar dellos por puntitos lo que querian sauer (f. 38) asi que Cortes conozio como no Venian por hazerle bien sino a espíar, y luego mando tomar al que mas a mano, y apartado estaua de la Compañía, y meter secretamente donde no lo viesen, y halli lo esamino con Marina, y Aguillar el qual a la ora confeso como era espion, y que venia a ver, y notar los pasos y cauos por donde mejor le pudiesen dañar, y ofender, y quemar aquellas sus Chozuelas, y que por quanto ellos hauian prouado la fortuna a todas las horas del dia, y no les suzedia nada a su proposito, ni a la fama, y antigua Gloria que de Guerreros tenian, acordauan Venir de noche, y quiza tendrian mejor Ventura, y aun tambien porque no temiesen los suios de noche, y con la escuridad a los Cauillos ni [LdeG: las] Cuchilladas, y estrago de los Tiros de fuego, y que Xicotencatl su Capitan General estaua ya para tal efecto con muchos millares de soldados detras de Ciertos Cerros en vn Balle frontero, y cerca del Real. como Cortes vio la confesion de este, hizo luego tomar otros quatro o zinco cada vno aparte, y confesaron asimismo como ellos, y todos los que en su Compañía venian eran espías, y dijeron lo mismo que el primero casi por los mismos terminos, asi que por los dichos de estos los prendio a todos Zinquenta, y halli luego les hizo Cortar a todos las manos, y embiolos a su exerzito amenazando que otro tanto haria a todos los espiones que tomase, y que dijesen a quien los embio que de dia y de noche, y cada y quando que viniesen verian quien eran los Españoles. Grandissimo Pauor, y espanto tomaron los Yndios de Ver Cortadas las manos a sus espías cosa nueua para ellos, y **q** Creian que tenian los nuestros algun familiar que les dezia lo que ellos tenian alla en su pensamiento y asi [LdeG: se] fueron todos. cada vno por do mejor pudo, porque no les **cortase** [LdeG: cortassen] las suias, y **las dejaron** (*sic*) [LdeG: alexaron] las vituallas que traian para la hueste, porque no se aprouechasen de ellas los adbersarios.

[50.] De la embajada Que Moteczuma embio a Cortes

En yendose las espías Vieron de nuestro Real como atrauesaua por vn Cerro grandissima muchedumbre de Gente, y era la que traia **Xocotencatl** [LdeG:



Xicotencatl], y como era ya casi noche determino Cortes salir a ellos, y no aguardarlos que llegasen, porque del primer ympetu no pegasen fuego como tenian pensado a las chozas Ca si lo hizieran pudiera ser no escapar Español del fuego, o manos de los enemigos, y aun tambien porque temiesen mas las heridas, Viendolas que sintiendolas solamente. Asi que luego puso casi toda su Gente en horden, y mando que hechasen a los Cauillos pretales de Cascaueles, y fuese hazia do hauian Visto pasar a los enemigos. mas ellos no osaron esperarle con hauer bisto cortadas las manos a [LdeG: de] los suios, y con el nueuo ruido de los Cascaueles los nuestros los siguieron dos oras de noche por entre muchas sembradas de Centli, y mataron artos en el alcanze. y bolbieronse a su Real mui Vitoriosos, ya a esta sazón era Venidos al Real seis Señores Mexicanos Personas mui prinzipales con hasta dozientos Hombres de seruizio a traer a Cortes vn presente en que hauia mil ropas de algodón algunas piezas de pluma, y mill castellanos de oro, y a dezirle de parte de Moteczuma como el queria ser Amigo **de** [LdeG: del] Emperador, y suio, y de los Es- (f. 38v) pañoles, y que biese quanto queria de tributo cada vn año en oro plata perlas piedras **preziosas**, o esclauos, y ropa, y cosas de las que en sus Reinos hauia, y que los daria sin falta y pagaria siempre con tanto que aquellos que halli estauan Con el no fuesen a Mex.<sup>co</sup> y que esto era no tanto porque no entrasen en su tierra quanto porque ella era mui esteril y fragosa, y le pesaria que hombres tan Valientes, y honrrados padeziesen trauajo, y nezesidad en **sus Señorios** [LdeG: su señorio], y que el no lo pudiese remediar. Cortes les agradezio su Venida y el ofrezimiento para el Emperador, y Rey de Castilla, y con ruegos los detubo que no se partiesen hasta ber el fin de aquella Guerra para que lleuasen a Mexico la nueua de la Bitoria, y matanza que el, y sus Compañeros harian de aquellos mortales enemigos de su Señor Moteczuma. luego tubo Cortes vnas Calenturas, por las quales no salia a Correr el Campo ni hazer Talas, quemas y otros daños a los enemigos. solamente prouea que guardasen su fuerte de algunos montones, y tropeles de Yndios que llegauan a gritar, y a escaramuzar, que tan hordinario era como las Cerezas y comida que cada dia traian escusandose siempre que los de Tlaxcallan no les dauan enojo, sino Ciertos Bellacos Otomies, que no querian hazer lo que les rogauan ellos; pero ni las escaramuzas, ni la furia de los Yndios era tanta como al prinzipio. Quiso Cortes purgarse con vna masa de pildoras que saco de Cuba; partio zinco pedazos y tragoselos a la hora que de noche se suelen tomar, y acaezio que luego el otra dia antes que obrase vinieron tres mui grandes esquadrones a dar en el Real, o porque sauian como estaua malo, o pensando que de miedo no hauian osado salir aquellos dias. Dijeronse a Cortes, y el sin mirar que estaua purgado, caualgo, y salio



con los suios al encuentro, y pelea con los enemigos todo el dia hasta la tarde retrujolos vn grandisimo trecho, y tornose al Real, y al otro dia purgo como si entonzes tomara la purga; no lo cuento por milagro, sino por dezir lo que paso, y que Cortes era mui sufridor de traabajos y males, y siempre el primero que se hallaua a las puñadas con los enemigos, y no solamente [LdeG: era] (que raro acontece) buen Hombre por las manos, pero avn tenia gran consejo, y **mucha discrezion en todas las Cosas** en lo que hazia. Abiendo pues purgado, y descansado aquellos dias Velaua de noche el tiempo que le cauia como qualquier Compañero, y como siempre acostumbraua, y no era peor por eso ni menos amado de los que con el andauan, y **asi era mui respectado**.

[51.] De como Gano Cortes a Zimpancinco,<sup>220</sup> Ciudad mui grande, **sujeto a Tlaxcallan**

Subio Cortes vna Noche enzima de la Torre, y mirando a vna parte, y a otra, vio a quatro leguas de halli caue vnos peñascos de la Sierra, y entre vn monte cantidad de humos, y creio estar mucha Gente por halli. no dio parte a nadie. mando que le siguiesen dozientos Españoles, y algunos amigos Yndios, y los demas que guarden el Real, y a tres o quatro oras de la Noche, Camino hazia la sierra a tino que hazia mui oscuro, no hubo andado vna legua quando dio de subito en los cauillos vna manera de torozon que los derribaua en el suelo sin que se pudiesen menear: como caio el primero, y se lo dijiesen, pues buelbase su Dueño con el (f. 39) al Real. Caio luego otro, y dijo lo mesmo; como caieron tres o quatro comenzaron los Compañeros a ciar, y dijeronle que [LdeG: mirasse que] era mala Señal aquella, y que era mejor que se bolbiesen o esperar. que amaneziese **par** (sic) [LdeG: para ver] a do, o por do yban el deziales que no mirasen en agujeros, y que Dios cuia causa tratauan era sobre natura, y que no dejaria aquella Jornada Ca se le figuraua de ella se les hauia de seguir mucho bien aquella noche y que era el Diabolo que por lo estoruar ponía delante aquellos yncombenientes, y diziendo esto se caio el suio. Entonzes hizieron alto, y consultaron lo mejor, y fue que tornasen aquellos Cauillos caidos al Real, y que los demas lleuasen de diestro, y prosiguiesen su camino **pero** presto estubieron buenos los Cauillos, mas no se supo de que Caieron, **aunque dijeron los Yndios amigos que aquellos naturales de aquella parte eran grandes hechizeros, y que con sus embelecocos por el de Demonio hazian aquellas cosas porque no azertasen los Españoles aunque poco les aproueche todo ello**. andubieron pues hasta perder el **tiño** (sic) [LdeG: tino]

Transcripción del texto 163